

**Паспорт
Лингвистических
Испытаний**



Почему ты должен преодолевать лингвистические испытания?

Лингвистические испытания - это аутентичные ситуации общения в повседневной жизни, которые представляют сложность для изучающих язык. Многих людей такие ситуации могут пугать и вызывать стресс, поскольку освоение этих задач всегда связано с риском, например, совершить ошибку, быть неправильно понятым, не понять своего собеседника и т.д. В результате учащиеся избегают такие ситуации общения и остаются в зоне комфорта, возвращаясь к родному языку. Таким образом, упускаются многие возможности для языкового развития и самовыражения. В паспорте указаны различные испытания, в которых ты можешь использовать русский язык в повседневной жизни. Но прежде всего, он создан с целью избавить тебя от страха перед лингвистическими проблемами.

Правила пользования

Пройди как можно больше языковых испытаний из списка, представленного в этом паспорте. Ты можешь даже сфотографировать или снять себя на видео, чтобы потом поделиться этим опытом с одноклассниками (и получить отзыв, если хочешь).

- Ситуации можно повторять по три раза. Таким образом, ты сможешь следить за своим развитием и увидеть, не станет ли задача легче во второй или третий раз.
 - Ты можешь сам определить последовательность, в которой ты будешь "прорабатывать" ситуации. Выбор того, какие испытания ты будешь преодолевать, а какие нет, также зависит от тебя.
 - Каждый раз указывай уровень сложности принимаемого риска, выбирая между высоким, средним и легким и отмечая соответствующую букву (**В**, **С** или **Л**) после каждой попытки.
 - На двух свободных страницах в конце паспорта у тебя есть возможность предложить дополнительные идеи для испытаний.
- Посчитай количество выполненных тобой заданий. После того как ты освоишь не менее ____ ситуаций (включая повторные), сдай паспорт преподавателю и получи оговоренное вознаграждение. Паспорт должен быть сдан как минимум до _____.

The background of the entire image is a composite of two photographs. The left side shows the Moscow Kremlin, featuring the Spasskaya Tower with its golden star on top and a clock face. The right side shows St. Basil's Cathedral in Moscow, with its colorful, onion-shaped domes. The image is split vertically down the middle.

Другой язык - это другой взгляд на
жизнь.

- Федерико Феллини

Eine andere Sprache ist wie eine andere Sicht auf das Leben.

- Federico Fellini


Устное общение

1. Я записал(а) голосовое сообщение на русском языке и отправил(а) его русскоговорящему собеседнику. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 2. Я нашёл/нашла русский магазин и спросил(а) продавца на русском языке о цене или местонахождении определенных товаров. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 3. Я нашёл/нашла русского (е-)тандем-партнера и говорил(а) с ним по-русски. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 4. Я показал(а) русскоговорящему школьнику/студенту школу или университет и при этом говорил(а) по-русски. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 5. Я объяснил(а) студенту по обмену на русском языке, как и где купить билеты на поезд/автобус. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

6. Я посоветовал(а) студенту по обмену, чем заняться и что посмотреть в этой местности в свободное время. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 7. Я говорил(а) по-русски в свободное время (на занятиях спортом, танцами, музыкой и т.д.). 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 8. Я посоветовал(а) фильм или книгу русскому другу или партнёру по тандему, рассказав ему о нём/о ней на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 9. Я играл(а) в игру (настольную, онлайн-игру и т.д.) с русскоговорящим другом и при этом говорил(а) по-русски. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 10. Я готовил(а) вместе со своими русскоязычными знакомыми (русское блюдо) и при этом разговаривал(а) на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

11. Я разговаривал(а) со своим преподавателем на русском языке после уроков. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
12. Я разговаривал(а) со своим русскоговорящим учителем на русском языке на уроках физкультуры/музыки/танцев и т.д. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
13. Я разговаривал(а) с человеком на русском языке, с которым обычно общаюсь на немецком. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
14. Я провел(а) интервью с носителем русского языка по актуальной теме школьного урока (например, для подготовки к презентации о культурных сходствах/различиях). 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
15. Я выбрал(а) русский язык при звонке (например, на сервисный номер), где есть возможность выбора языка. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

16. Я регулярно рассказывал(а) своим родителям/братьям/сёстрам на русском языке, как прошёл мой день. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
17. Я позвонил(а) своим родственникам/знакомым в России и рассказал(а) им о Паспорте Лингвистических Испытаний. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
18. Я обсуждал(а) культурные различия между Россией и Германией со своими родственниками/знакомыми, аргументируя и оправдывая свою точку зрения. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-



Выучить язык можно только, используя

его.

-Отто Есперсен

Eine Sprache lernt man, indem man sie gebraucht.

- Otto Jespersen

Письмо

1. Во время отпуска я написал(а) открытку на русском языке, в которой рассказал(а) о своих впечатлениях. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 2. Я написал(а) поздравительную открытку на русском языке к празднику и отправил(а) её русскоговорящему человеку. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 3. Я написал(а) список покупок на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 4. Я написал(а) список дел на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 5. Я написал(а) *E-Mail* своему учителю на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

6. Я написал(а) *E-Mail* другу на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 7. Я разместил(а) комментарий на русском языке в социальной сети (Инстаграм, FB, VK и т.д.). 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 8. Я обменивался/обменивалась сообщениями с партнером по тандему через мессенджер (Whatsapp, Telegram, Viber и т.д.). 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 9. Я общался/общалась с партнером по команде в онлайн-игре на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 10. Я написал(а) мотивационное письмо/заявление на русскоязычную практику/русскоязычное обучение за рубежом. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

11. Я вел(а) дневник на русском языке в течение 1 недели/ 2 недель/ 3 недель/ 4 недели/ более 4 недель.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

12. Я создал(а) *Bullet Journal* на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

13. Я корректировал(а) русский текст, который написал мой одноклассник.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л


14. Я записал(а) основные пункты из лекции/вебинара/урока на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

15. Я написал(а) стихотворение/ рассказ/
 текст песни/ девиз на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л





Если ты делаешь ошибки и кто-то тебя поправляет,
искренне поблагодари его – всё таки он просто дал
тебе бесплатный мини-урок.

-Джонатан Леви

*Falls Dir einmal ein Fehler unterläuft und Dich jemand korrigieren
sollte, dann bedanke Dich aufrichtig dafür – immerhin hat Dir gerade
jemand eine gratis Mini-Unterrichtsstunde gegeben.*

-Jonathan Levi

Чтение

1. Я прочитал(а) *E-Mail* на русском языке и понял(а) его с помощью онлайн-словарей. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 2. Я прочитал(а) и понял(а) сообщение от русского или знакомого. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 3. Я прочитал(а) и понял(а) отзывы/комментарии в русских блогах/форумах по теме, которая меня интересует. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 4. Когда я готовила, я использовал(а) рецепт на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 5. Я читал(а) текст русской песни, когда слушал(а) музыку. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

6. Я читал(а) русские субтитры во время просмотра фильма. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 7. В отпуске я пользовался/пользовалась русскоязычным путеводителем. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 8. Я изменил(а) язык на своём мобильном телефоне/планшете на русский на один день/ одну неделю/ постоянно. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 9. Я изменил(а) язык на своём компьютере на русский на один день/ одну неделю/ постоянно. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 10. В инструкции я прочитал(а) текст на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

11. Я читал(а) новости об актуальной теме на одном из русских сайтов.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

12. Я прочитал(а) статью в русской Википедии.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

13. Я сравнил(а) содержание в статье в Википедии на русском и другом языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

14. Я прочитал(а) и понял(а) статью в русском журнале.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

15. Я прочитал(а) и понял(а) русскую книгу.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

16. Я читал(а) члену семьи на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

17. Я читал(а)/искал(а) информацию о месте рождения моих родителей/бабушек и дедушек на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л



Ошибки - это ворота к новым открытиям.

- Джеймс Джойс

Fehler sind das Tor zu neuen Entdeckungen.

- James Joyce

Аудирование

1. Я слушал(а) русскую песню и пытался/пыталась понять её содержание. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 2. Я просмотрел(а) сторис одного русского блогера в Инстаграме/Снапчате. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 3. Я посмотрел(а) влог одного русского влогера на YouTube. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 4. Я приготовил(а) новое блюдо по русскому рецепту с помощью видео. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 5. Я посмотрел(а) обучающий ролик на русском языке (например, о косметике, спорте, технике и т.д.). 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

6. Я смотрел(а) фильм/сериал на русском языке с немецкими субтитрами/
 русскими субтитрами/ без субтитров. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 7. Я слушал(а) русское радио не менее 5 минут/ 10 минут/ 15 минут/ более 15 минут каждый день в течение недели. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 8. Я слушал(а) русский подкаст. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 9. Я прослушал(а) аудиокнигу на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 10. Я участвовал(а) в онлайн-курсе/вебинаре на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

11. Во время посещения музея я выбрал(а)
русскоязычный аудиогид.

1:В С Л

2:В С Л

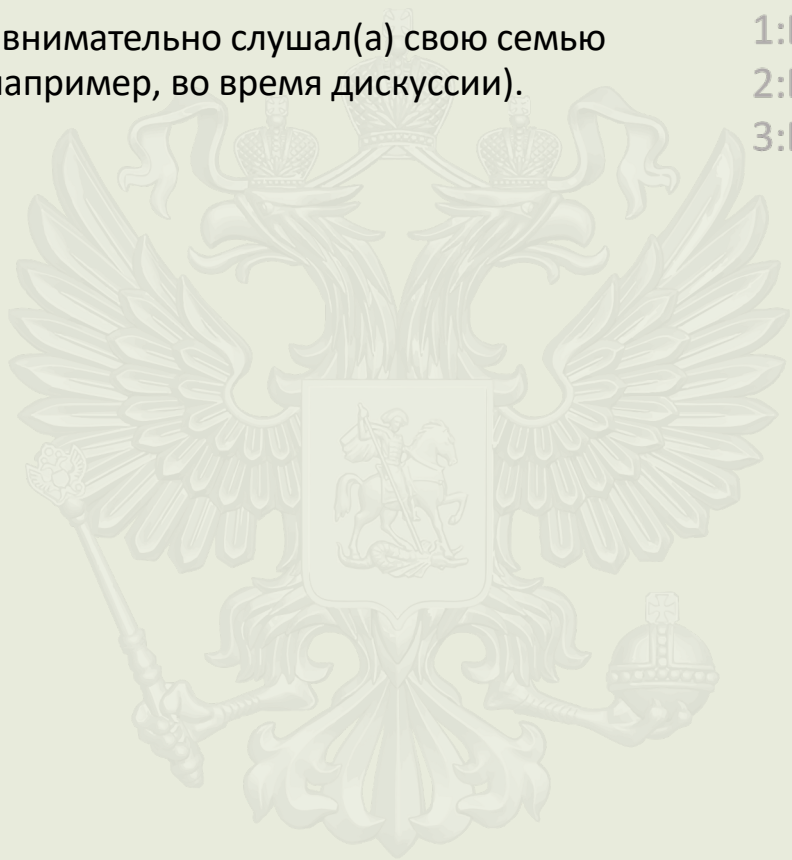
3:В С Л

12. Я внимательно слушал(а) свою семью
(например, во время дискуссии).

1:В С Л

2:В С Л

3:В С Л





Граница моего языка
есть граница моего мира.

- Людвиг Витгенштейн

*Die Grenzen meiner Sprache
bedeuten die Grenzen meiner Welt.*

- Ludwig Wittgenstein

Медиация

1. Я помог(ла) человеку, который не говорит по-немецки, тем, что перевел(а) для него на русский язык. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 2. Я помог(ла) русскоговорящим родственникам/знакомым в их повседневной жизни, когда переводил(а) для них на русский язык или объясняла им что-то по-русски. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 3. Я передал(а) содержание немецкой телепередачи русскоговорящему родственнику/знакомому. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 4. Я помог(ла) русским родственникам/знакомым заполнять немецкие документы, объясняя им на русском языке, какая информация от них требуется. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-



Другие ситуации

1. Я скачал(а) приложение для изучения языка и некоторое время изучал(а) с его помощью русский язык. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 2. Я научился/научилась печатать 10 пальцами на клавиатуре, настроенной на русский язык. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 3. Я напечатал(а) на компьютере текст на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 4. Я использовал(а) одноязычный словарь, чтобы узнать значение русского слова. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 5. Я пользовался/пользовалась *Google Maps* (или другим навигатором) на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

6. Я сделал(а) покупки на русскоязычном интернет-портале. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 7. Я слежу за русским блогером и интересуюсь его контентом. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 8. Я являюсь фаном российской команды/группы и слежу за их контентом исключительно на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 9. Я пел(а) караоке на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
 10. Я осуществил(а) поиск в интернете на русском языке. 1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л
-
-

11. Я участвовал(а) в спектакле на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

12. Я посетил(а) русское мероприятие (например, кино, театр, концерт, вечер юмора, авторский вечер, выставку и т.д.).

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

13. Я съездил(а) в языковую поездку в русскоязычное место (например, в летнюю школу в России).

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

14. Я участвовал(а) в обмене студентами со школой в России

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

15. Я провожу занятия по русскому языку или создаю пояснительные видеоролики для изучающих русский язык.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

16. Я играл(а) в Эрудит на русском языке.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

17. Я участвовал(а) в Олимпиаде по русскому языку/ Тотальном диктанте.

1:В С Л
2:В С Л
3:В С Л

Предложи дальнейшие ИСПЫТАНИЯ

1. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

2. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

3. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

4. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

5. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

6. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

7. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

8. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

9. 1:В С Л
..... 2:В С Л
..... 3:В С Л

